

**17 & 18** octobre 2009

# Musique traditionnelle en *Traditional music in the* **bocage**

**CHAULIEU**  
50

- Veillée - Bal  
*Sing-around - Barn-dance*
- Randonnée chantée  
*Singing ramble*
- Stage de danse  
*Dance workshop*

Renseignements :

02 31 68 73 49

laloure@wanadoo.fr  
www.laloure.org

Organisation :

**Demandez l'programme**

*la Loure*

# Musique traditionnelle

## *Traditional music in the no*

Le Bocage bas-normand a su conserver une forte mémoire en matière de musiques traditionnelles, comme en attestent les riches enquêtes réalisées encore ces dernières années par l'association *La Loure*. Il est aussi, depuis une grosse décennie, une terre d'accueil pour de nombreux citoyens anglais, qui comptent parmi eux divers musiciens et chanteurs traditionnels. D'où cette idée d'une rencontre entre musiques traditionnelles d'ici et de l'autre côté de la Manche. Ou comment tisser des ponts entre des cultures qui demandent à mieux se connaître...

*The Normandy Bocage has kept up its traditional songs and folk dances. Over several years a large English community has grown up in the area, and this gave us the idea of putting on an event celebrating traditional folk music from both England and Normandy.*

## Samedi 17 octobre

14h00

**Stage** de danses traditionnelles  
(Normandie – Angleterre)  
*Traditional dances workshop*

Salle des fêtes de Chaulieu

Des rondes chantées, aux *country dances* (devenues contredanses en France), en passant par les danses en couples, partez à la découverte des danses traditionnelles de Normandie et d'Angleterre... dans ce qu'elles ont de bien spécifiques et parfois de commun ! Tous niveaux.

Tarif : 6 € / 5 € (tarif réduit)  
Formule à 10 € pour le stage et la veillée-bal.



# e en Bocage Normand

## Norman bocage

**Dimanche  
18 octobre**

20h30

### **Veillée - Bal**

*Sing-around - Barn-dance*

Salle des fêtes de Chaulieu

La veillée sera consacrée comme il se doit aux chansons et musiques traditionnelles du Bocage et d'Angleterre. Autour des chanteurs et musiciens de *La Loure*, de chanteurs traditionnels rencontrés dans le sud Manche et d'invités anglais, un grand moment de convivialité au cours duquel vous risquez fort d'avoir envie vous aussi de pousser la chansonnette ! Cette veillée se prolongera par un bal aux accents des deux provinces...

Tarif : 6 € / 5 € (tarif réduit)

10h00

### **Randonnée chantée**

*Singing ramble*

Départ Eglise de Chaulieu.

Pour le plaisir de donner de la voix en marchant ! S'il devait pleuvoir, une assemblée en chansons viendrait remplacer la randonnée à la salle des fêtes.

Parcours d'environ 7 km.

Gratuit.



**Plan de situation** Attention, la salle des fêtes de Chaulieu se situe, non pas dans le bourg, mais le long de la RD 911 en direction de Tinchebray.



## La Loure

Fondée en 1998, *La Loure* est une association qui a pour buts de recueillir, sauvegarder et valoriser les musiques et traditions orales de Normandie. En s'appuyant sur les enquêtes de terrain qu'ils réalisent, les membres de *La Loure* s'attachent à faire connaître les répertoires traditionnels du fonds régional aussi bien par des animations que par des formations ou des éditions.

## Contact :

2, rue Saint-Martin  
Saint-Martin-de-Tallevende  
14500 VIRE  
Tél. : 02 31 68 73 49  
laloure@wanadoo.fr  
laloure.org

Conception S. Lambert : sim.lambert@gmail.com